

**CITIZEN**

Micro HumanTech

## ELECTRONIC CALCULATOR

# SDC-8860III

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrkcja Obslugi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书

### **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: [sales-oe@systems.citizen.co.jp](mailto:sales-oe@systems.citizen.co.jp)  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN Holdings CO., LTD., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., LTD., Japón.  
Design and specifications are subject to change without notice.  
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社的注册商标



Printed in China

HDB0D88U106 XXX

D88U

SDC-8860III SIZE=280X72mm

**\* POWER SUPPLY**

**English**

CITIZEN model SDC-8860III is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.  
 -Auto power-off function-  
 The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 9 minutes.  
 -Battery change-  
 If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

**\* KEY INDEX**

**English**

[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] : Power on / Clear Entry / Clear key  
 [→] : Right Shift key [M+] : Memory plus key  
 [M-] : Memory minus key [+/-] : ±Sign change key  
 [M $\frac{E}{C}$ ] : Memory recall key / Memory clear key  
 [MU] : Mark-up / Mark-down Key [GT] : Grand total key  
 [√] : Square root key [RATE] : Tax Rate Setting Key  
 [+TAX] : ① Price with Tax key  
 ② To store tax rate when pressing [RATE] and [+TAX] keys.  
 [-TAX] : ① Price without Tax key  
 ② To recall tax rate when pressing [RATE] and [-TAX] keys.



Decimal place selection switch



Floating decimal mode



Fixed decimal mode



ADD-mode automatically enters the monetary decimal in addition and subtraction calculations



Round up / Round-off / Round-down switch

**The Signs Of The Display Mean The Following:**

M : Memory TAX : Amount of tax  
 - : Minus (or negative) -TAX : Price excluding tax  
 E : Overflow-error +TAX : Price including tax  
 GT : Grand total RATE : Tax rate setting  
 % : Tax rate stored

**\* OPERATION EXAMPLES**

**English**

**1. Calculation Examples**

Before performing each calculation, press the [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] key two times.

Example	Key operation	Display
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
$7 \times 9 = 63$	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$1400 \times 12\% = 168$	1400 [x] 12 [%]	168.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.
$\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 +$	1490 [+] 35 [-] 145	145.
$\$12.05 = \$25.85$	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Memory Calculation**

$(12 \times 4) - (20 \div 2)$	[M $\frac{E}{C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.
$= 38$	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M $\frac{E}{C}$ ]	M 38.
	[M $\frac{E}{C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.

**3. Constant Calculation**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Overflow Error Clear**

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E 123'456'789'012.
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[→]	123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E 1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.

**5. PRICE MARK-UP & DOWN CALCULATION**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500.00$	[MU]	500.00
$2500 - 2000 = 500.00$		
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
$= 20.00\%$		

**6. GT-MEMORY**

Pressing [GT] twice before you operate GT function.

$20 + 10 = 30$	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
$45 - 25 = 20$	45 [-] 25 [=]	GT 20.
$50 \times 3 = 150$	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
$200 \times 15\% = 30$	[x] 15 [%]	GT 30.
$200 + (200 \times 15\%) =$	[GT]	GT 230.
230	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.

All calculation results are automatically accumulated in GT

**7. Tax Calculation**

$100 + \text{TAX}(3\%) = 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value		
$100 - \text{TAX}(3\%) =$	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
$= 2.91262136$	[-TAX]	2.91262136	TAX
$2.91262136 = \text{Tax sum}$	97.0873786407 = Tax exclusive value		

**\* ALIMENTACIÓN**

**Español**

Modelo CITIZEN SDC-8860III funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 9 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

**\* TECLADO INFOMATIVO**

**Español**

[ $\frac{ON}{CEC}$ ] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / Borrar todo

[ $\rightarrow$ ] : Tecla de anular el dígito ultimado

[M+] : Tecla de memoria positiva

[M-] : Tecla de memoria negativa [+/-] :  $\pm$  Tecla de cambio de signo

[M $\bar{c}$ ] : Tecla de borrar de memoria / Tecla de para limpiar la memoria

[MU] : Tecla de subir o bajar precios

[GT] : Tecla de importe total [ $\sqrt{\quad}$ ] : Tecla de raíz cuadrada

[RATE] : Teclado de Puesta de Proporción de Impuesto

[ $\frac{STORE}{+TAX}$ ] : ① Precio con Teclado de impuesto ② A provisión de provisión de impuesto cuando presione teclados de [RATE] y [+TAX].

[ $\frac{RECALL}{-TAX}$ ] : ① Precio sin Teclado de impuesto ② Para la llamada de provisión de impuesto cuando presione teclados de [RATE] y [-TAX].

A 0 2 3 F Selector del lugar decimal

- F - Modo decimal flotante

- 0 - 2 - 3 - Modo decimal flotante

- A - Modo ADD: ingresa automáticamente el decimal monetario en cálculos de suma y resta

$\uparrow$  5/4  $\downarrow$  Redondeo hacia arriba / Sin redondeo / Redondeo hacia abajo

**Los signos del visor significan lo siguiente:**

M : Memoria

TAX : Cantidad de tasa

- : Menos (o negativo)

-TAX : Precio excluyendo la tasa

E : Error de desbordamiento

+TAX : Precio incluyendo la tasa

GT : Importe total

RATE : Ajuste del índice de la tasa

% : Índice de la tasa almacenada

**\* EJEMPLO DE FUNCIONES**

**Español**

**1. Ejemplos de cálculo**

Antes de efectuar cada cálculo, presionar 2 veces la tecla de [ $\frac{ON}{CEC}$ ].

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
A 0 2 3 F 2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300 x 40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300 x 40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.
A 0 2 3 F \$14.90+\$0.35-\$1.45+	1490 [+] 35 [-] 145	145.
$\uparrow$ 5/4 $\downarrow$ \$12.05=\$25.85	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Cálculo de memoria**

A 0 2 3 F (12 x 4) - (20 ÷ 2)	[M $\bar{c}$ ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.
= 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M	10.
	[M $\bar{c}$ ]	M	38.
	[M $\bar{c}$ ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.

**3. Constante**

A 0 2 3 F 2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Limpiar para desbordamiento y error**

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012.
= 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	[ $\rightarrow$ ]		123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E	1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.

**5. CÁLCULO DE SUBIR O BAJAR PRECIOS**

A 0 2 3 F 2000+(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
P = $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2'500.00	[MU]	500.00
2500-2000 = 500.00		
2000-(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
P = $\frac{2000}{1+20\%}$ = 1'666.66		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
= 20.00%		

**6. MEMORIA GT**

Presionar [GT] dos veces antes de que usted opere con la función GT.

A 0 2 3 F 20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT	30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT	20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT	150.
total = 200	[GT]	GT	200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT	30.
200 + (200 x 15%) = 230	[GT]	GT	230.
	[GT]		230.
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.

Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT

**7. Cálculo de impuestos**

A 0 2 3 F 100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
Tax sum=3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3= Suma de impuesto	103=Valor con impuesto		
100-TAX(3%)=	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
2.91262136= Suma de impuesto			
97.0873786407= Valor sin impuesto			

**\* FONT DE ALIMENTAÇÃO****Português**

CITIZEN model SDC-8860III tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Autopower-off(desligamento automático)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhuma tecla seja utilizada por aproximadamente 9 minutos.

-Troca de bateria-

Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada.

**\* CHAVE EXPLICAÇÃO****Português**

[ $\frac{ON}{CEC}$ ] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada / Limpar

[→] : Tecla de mudança de dígito

[+/-] : Tecla para mudar Sinal ±

[M+] : Tecla de mais da memória [M-] : Tecla de menos da memória

[M<sup>o</sup>] : Tecla da chamada da memória / Tecla para limpar a memória

[MU] : Tecla para Marca Preço para cima/baixo

[GT] : Tecla do Grande Total [√] : Tecla de Raiz Quadrada

[RATE] : Tecla para Ajuste do Índice de Taxa

[+TAX] : ① Tecla para o preço com a taxa

② Para armazenar índice de taxa pressionando teclas [RATE] e [+TAX]

[-TAX] : ① Tecla para o preço sem a taxa

② Para rechamar o índice de taxa pressionando teclas [RATE] e [-TAX]

Comutador para seleção de casa decimal

- F - Modalidade de decimal flutuante

- 0 - 2 - 3 - Modalidade de decimal fixo

- A - Modalidade ADICIONAR entra automaticamente a decimal monetária em cálculos de adição e subtração.

Arredondamento para cima / Truncamento /

Arredondamento para baixo

**Os Sinais do Visor Significam o Seguinte:**

M : Memória

TAX : Quantidade de taxa

- : Menos ( ou negativo)

-TAX : Preço excluindo a taxa

E : Erro por transbordamento.

+TAX : Preço incluindo a taxa

GT : Grande total.

RATE : Ajuste do índice da taxa

% : Índice da taxa armazenada

**\* EXEMPLOS DE OPERAÇÃO****Português****1. Exemplo de cálculos**

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 2 vezes.

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300 x 40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300 x 40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5.
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625.
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.
\$14.90+\$0.35-\$1.45+	1490 [+] 35 [-] 145	145.
\$12.05=\$25.85	[+] 1205 [=]	25.85.

**2. Memória**

(12 x 4) - (20 ÷ 2)	[M <sup>o</sup> ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.
= 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M	10.
	[M <sup>o</sup> ]	M	38.
	[M <sup>o</sup> ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.

**3. Constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Erro por excesso**

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012.
= 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	[→]		123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E	1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.

**5. CÁLCULO PARA MARCAÇÃO DE PREÇO PARA CIMA & PARA BAIXO**

2000+(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
$P = \frac{2000}{1-20\%} = 2'500.00$	[MU]	500.00
2500-2000 = 500.00		
2000-(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
$P = \frac{2000}{1+20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
= 20.00%		

**6. GT-MEMÓRIA**

Pressione [GT] duas vezes antes de operar a função GT.

20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT	30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT	20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT	150.
total = 200	[GT]	GT	200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT	30.
200 + (200 x 15%) =	[GT]	GT	230.
230	[GT]		230.
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]		0.

Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.

**7. Cálculo da Taxa**

100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
Tax sum=3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3 = Soma da Taxa	103 = Valor com taxa incluída		
100-TAX(3%)=	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
2.91262136 = Soma da Taxa			
97.0873786407 = Valor excluído de Taxa			

**\* KRAFTVERSORGUNG**

**Deutsch**

CITIZEN model SDC-8860III wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 9 minuten nicht mehr benutzen.

-Batteriewechsel-

Sollte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

**\* ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL**

**Deutsch**

[ $\frac{ON}{CEC}$ ] : An / Eingabe löschen / Clear Taste

[→] : Rechts schub taste. [M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste [÷/±] : ±Vorzeicheneingabetaste

[M $\frac{c$ ]

[MU] : Preisangabe-oben/unten Taste

[GT] : Gesamtsummentaste

[√] : Quadratwurzeltaste

[RATE] : Einstelltaste für Steuersatz

[+TAX] : ①Preis mit TAX-Taste ②Um Steuersatz zu speichern wenn [RATE] und [+TAX]-Tasten gedrückt werden.

[-TAX] : ①Preis ohne TAX-Taste ②Den Steuersatz rückerufen beim Dreck [RATE] und [-TAX] -Tasten.

A 0 2 3 F Schalter für Dezimalauswahlplatz

- F - Freiwertiger Dezimalmodus

- 0 - 2 - 3 - Festgegebener Dezimalmodus

- A - ADD-modus gibt automatisch den Gelddezimalzähler an in Additions und Subtraktionsrechnungen.

5/4 Aufunden, Abrundenschalter

**Die Zeichen in der Anzeige haben die folgende Bedeutung:**

M : Speicher TAX : Steuerbetrag

- : Minus ( oder negative) -TAX : Preis ohne Steuern

E : Überflussfehler. +TAX : Preis mit Steuern

GT : Gesamtsumme. RATE : Steuersatz-Einstellung

% : Steuersatz gespeichert

**\* DAS BEISPIEL FÜR OPERATIONEN**

**Deutsch**

**1. Berechnungsbeispiele**

Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ $\frac{ON}{CEC}$ ] Taste 2 mal.

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
A 0 2 3 F 2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300 x 40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300 x 40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.
A 0 2 3 F \$14.90+\$0.35-\$1.45+	1490 [+] 35 [-] 145	145.
5/4 \$12.05=\$25.85	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Speicher**

A 0 2 3 F (12 x 4) - (20 ÷ 2)	[M $\frac{c$ ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.
= 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M $\frac{c$ ]	M 38.
	[M $\frac{c$ ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**3. Konstant**

A 0 2 3 F 2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Korrektur und überlauf-fehler**

123456789012 x 10000	1234567890123	E 123'456'789'012.
= 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	[→]	123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E 1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**5. PREISMARKIERUNG AUF & ABRUNDUNGSRECHNUNG**

A 0 2 3 F 2000+(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
P= $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2'500.00	[MU]	500.00
2500-2000 = 500.00		
2000-(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
P= $\frac{2000}{1+20\%}$ = 1'666.66		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
= 20.00%		

**6. GT-SPEICHER**

Drücken Sie zweimal [GT], bevor Sie die GT-Funktion ausführen.

A 0 2 3 F 20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT 20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT 30.
200 + (200 x 15%) = 230	[GT]	GT 230.
	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.

**7. Steuerberechnung**

A 0 2 3 F 100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3. %
Tax sum=3	100 [+TAX]	103. +TAX
	[+TAX]	3. TAX
3= Steuersumme	103=Wert mit steuersumme	
100-TAX(3%)=	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] [RATE]	
97.0873786407	[-TAX]	3. %
Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407 -TAX
=2.91262136	[-TAX]	2.91262136 TAX
2.91262136=Steuersumme	97.0873786407= Wert ohne steuersumme	

**\* ALIMENTATION**

**Français**

CITIZEN modèle SDC-8860III a double alimentation (énergie solaire haute+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 9 minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsque il faut remplacer la pile, enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

**\* SIGNIFICATION DES TOUCHES**

**Français**

[ $\frac{ON}{CEC}$ ] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation

[→] : Touche de changement droit

[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire

[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire

[+/-] : ± Touche de changement de Signe

[M<sup>o</sup>] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[MU] : Touche de hausse / baisse du Prix

[GT] : Touche de Total Général

[√] : Touche Racine carrée

[RATE] : Clé pour la fixation du taux de taxe

[+TAX] : ①Clé du prix taxe

②Pour sauvegarder les taux de taxe, appuyez [RATE] et [+TAX]

[-TAX] : ①Clé du prix hors taxe

②Pour rappeler les taux de taxe, appuyez [RATE] et [-TAX]



Bouton de sélection d'emplacement de la Décimale

- F - Mode de Décimale Flottante

- 0 - 2 - 3 - Mode de Décimale Fixe

- A - Le mode ADD entre automatiquement la décimale monétaire en mode de calculs d'addition et de soustraction



Bouton d'Arrondi supérieur / Arrondi / Arrondi inférieur

**Les signes de l'Affichage signifient ce qui suit:**

M : Mémoire TAX (TAXE) : Montant de la taxe

- : Moins (ou négatif) -TAX (TAXE) : Prix excluant la taxe

E : Erreur - Débordement +TAX (TAXE) : Prix incluant la taxe

GT : Total Général RATE : Réglage du taux de la taxe

% : Taux de la taxe stockée

**\* EXEMPLES D'OPÉRATIONS**

**Français**

**1. Exemples de calculs**

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 2 fois.

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 3 [=]	6.
$7 \times 9 = 63$	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$1400 \times 12\% = 168$	1400 [x] 12 [%]	168.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.
$\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 +$	1490 [+] 35 [-] 145	145.
$\$12.05 = \$25.85$	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Calcul avec mémoire**

$(12 \times 4) - (20 \div 2)$	[M <sup>o</sup> ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.
$= 38$	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M <sup>o</sup> ]	M 38.
	[M <sup>o</sup> ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**3. Constant Calcul**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Correction et dépassement-erreur**

$123456789012 \times 10000$	1234567890123	E 123'456'789'012.
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[→]	123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E 1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**5. CALCUL DE LA HAUSSE ET DE LA BAISSSE DU PRIX**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500.00$	[MU]	500.00
$2500 - 2000 = 500.00$		
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
$= 20.00\%$		

**6. Mémoire TG**

Pressez [GT] (Total Général) deux fois avant d'utiliser la fonction TG.

$20 + 10 = 30$	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
$45 - 25 = 20$	45 [-] 25 [=]	GT 20.
$50 \times 3 = 150$	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
$200 \times 15\% = 30$	[x] 15 [%]	GT 30.
$200 + (200 \times 15\%) =$	[GT]	GT 230.
230	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.

**7. Calcul de l'impôt**

$100 + \text{TAX}(3\%) = 103$	3 [RATE] [+TAX]	3. %
Tax Sum = 3	100 [+TAX]	103. +TAX
	[+TAX]	3. TAX
3= Le montant d'impôt	103=Valeur qvec l'impôt	
$100 - \text{TAX}(3\%) =$	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] [RATE]	
97.0873786407	[-TAX]	3. %
Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407 -TAX
$= 2.91262136$	[-TAX]	2.91262136 -TAX
2.91262136= Le montant d'impôt	97.0873786407= Valeur hors l'impôt	



**\* Stroomvoorziening**

**Nederlands**

De CITIZEN SDC-8860III calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.



-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-  
Als de calculator gedurende 9 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

-Het verwisselen van de batterijen-  
Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

**\* Lijst van druktoetsen**

**Nederlands**

- [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] : Inschakelen / Wissen / Invoer wissen
- [ $\rightarrow$ ] : Veranderen [M+] : Geheugen optellen
- [M-] : Geheugen aftrekken [ $\sqrt{\quad}$ ] : Vierkantwortel-toets
- [+/-] :  $\pm$  Toets voor het veranderen van teken
- [M $\frac{\%}{\%}$ ] : Toets voor het opvragen van geheugen /Toets voor het wissen van geheugen
- [MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs
- [GT] : Toets voor het volledig totaal
- [RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief.
- [+TAX] : ①Toets voor de prijs met de belasting. ②Om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de [RATE] en [+TAX] toetsen drukt.
- [RECALL  
-TAX] : ①Toets voor de prijs zonder belasting. ②Om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de [RATE] en [-TAX] toetsen drukt.

-  Schakelaar voor de selectie van de decimale plaatsen
- F - Drijvende komma decimale modus
- 0 - 2 - 3 - Vaste komma decimale modus
- A - De optelmodus gaat automatisch over naar de monetaire decimale modus bij het optellen en aftrekken
-  Schakelaar voor het naar boven / naar beneden afronden

**De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:**




- M : Geheugen TAX : Bedrag van belasting
- : Min ( of negatief) -TAX : Prijs zonder belasting
- E : Overflow fout. +TAX : Prijs met belasting
- GT : Volledig totaal. RATE : Belastingstarief instellen
- % : Belastingstarief opslaan

**\* Voorbeelden van bediening bij gebruik**


**Nederlands**

**1. Stappen van gewone calculaties**


Druk tweemaal op de [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] toets alvorens een bewerking uit te voeren.

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
 $2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
$7 \times 9 = 63$	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+ ] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [- ] 40 [%]	180.
$1400 \times 12\% = 168$	1400 [x] 12 [%]	168.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+ ] 4 [+ ] 7.5 [=]	17.5
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]	16.4
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+ ] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.
 $\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 +$	1490 [+ ] 35 [- ] 145	145.
 $\$12.05 = \$25.85$	[+ ] 1205 [=]	25.85

**2. Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen**

 $(12 \times 4) - (20 \div 2)$	[M $\frac{\%}{\%}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.
$= 38$	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M $\frac{\%}{\%}$ ]	M 38.
	[M $\frac{\%}{\%}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.


**3. Calculatiemethoden met een constante**

 $2 + 3 = 5$	2 [+ ] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Het overschrijven van ingetoetste getallen die de calculatiecapaciteit overschrijden**


123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012.
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[ $\rightarrow$ ]		123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E	1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		0.

**5. BEREKENING VAN DE AFGEPRIJSTE OF VERHOOGDE PRIJS**

 $2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500.00$	[MU]	500.00
$2500 - 2000 = 500.00$		
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [- ] 15000 [MU]	20.00
$= 20.00\%$		


**6. GT-GEHEUGEN**

Druk tweemaal op [GT] alvorens bewerkingen met de GT-functie te beginnen.

 $20 + 10 = 30$	[GT] [GT] 20 [+ ] 10 [=]	GT	30.
$45 - 25 = 20$	45 [- ] 25 [=]	GT	20.
$50 \times 3 = 150$	50 [x] 3 [=]	GT	150.
total = 200	[GT]	GT	200.
$200 \times 15\% = 30$	[x] 15 [%]	GT	30.
$200 + (200 \times 15\%) =$	[GT]	GT	230.
230	[GT]		230.
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		0.

Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.

**7. Berekening van belastingen**

 $100 + TAX(3\%) = 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
Tax Sum = 3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3= Bedrag van de belasting	103= Prijs met de belasting inbegrepen		
$100 - TAX(3\%) =$	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
$= 2.91262136$	[-TAX]	2.91262136	TAX
2.91262136= Bedrag van de belasting			
97.0873786407= Waarde zonder belasting			

**\* Strømforsyningen**

**Danish**

CITIZEN SDC-8860III regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 9 minutter.

-Skift batteriet-

Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nederunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

**\* Knappers indeks**

**Danish**

[ $\frac{ON}{CEC}$ ] : Tænd / slet / Slet indtastning

[ $\rightarrow$ ] : Rettelse knap

[M+] : Addition hukommelse knap

[M-] : Subtraktion hukommelse knap

[+/-] : ±Skift fortegn

[M $\frac{a}{c}$ ] : Hent hukommelsen / Slet hukommelsen

[MU] : Prismærke op/ned


[GT] : Grand total tast

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Kvadratrods tast

[RATE] : Tast til indstilling af afgiftssats.

[+TAX] : ①Tast til pris med afgift. ②Bruges til at gemme afgiftssatsen, når du trykker på tasterne [RATE] og [+TAX].


[-TAX] : ①Tast til pris uden afgift. ②Bruges til at hente afgiftssatsen, når du trykker på tasterne [RATE] og [-TAX].

 Knap til valg af decimalplads

- F - Flydende decimaltilstand

- 0 - 2 - 3 - Fast decimaltilstand

- A - ADD-mode indtaster automatisk valutadecimale i additions- og subtraktionsberegninger

 Knap til rund op / rund af / rund ned

**Tegnene på displayet har følgende betydning:**

M : hukommelse

TAX : Moms mængde

- : Minus ( eller negativ)

-TAX : Pris eksklusiv moms

E : Overløbsfejl

+TAX : Pris inklusiv moms

% : Moms sats lagret

RATE : Moms sats indstilling




GT : Grand total.

**\* Betjening eksempler**


**Danish**

**1. Almindelig regningsoperation**


Før hver beregning, tryk på [ $\frac{ON}{CEC}$ ] tasten to gange.

Eksempel	Tastebetjening	Vis
 2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [x] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300 x 40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300 x 40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.
 \$14.90+\$0.35-\$1.45+	1490 [+] 35 [-] 145	145.
 \$12.05=\$25.85	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Hukommelse regningsoperation**

 (12 x 4) - (20 ÷ 2)	[M $\frac{a}{c}$ ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.
= 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M $\frac{a}{c}$ ]	M 38.
	[M $\frac{a}{c}$ ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.


**3. Regningssystem for konstanter**

 2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Slet delen over regningskapaciteten**


123456789012 x 10000	1234567890123	E 123'456'789'012.
= 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	[ $\rightarrow$ ]	123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E 1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**5. BEREGNING MED PRISMÆRKE OP & NED**

 2000+(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
P = $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2'500.00	[MU]	500.00
2500-2000 = 500.00		
2000-(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
P = $\frac{2000}{1+20\%}$ = 1'666.66		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
= 20.00%		



**6. GT-HUKOMMELSE**

To tryk på [GT] før anvendelse af GT funktion.

 20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT 20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT 30.
200 + (200 x 15%) = 230	[GT]	GT 230.
	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.

**7. Afgiftsberegning**

 100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
 Tax Sum = 3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3= Afgiftssum	103=Værdi inklusiv afgift		
100-TAX(3%)=	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
2.91262136=Afgiftssum	97.0873786407=Værdi eksklusiv afgift		

**\* СНАБЖЕНИЕ ЗИЕРИИ**

**Русский**

Калькулятор CITIZEN SDC-8860III снабжен двойным питанием (солнечные элементы + основная батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему оно отключается, если в течение 9 минут не производилось никаких операций на клавишах.

-Замена элементов питания-

Благодаря двойному питанию основные батареи могут работать в течение длительного времени. Если изображение на дисплее становится нечетким, необходимо заменить батарейки. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые и вставьте новые батарейки, соблюдая полярность.

**\* КЛАВИША**

**Русский**

[ $\frac{ON}{CEC}$ ] : Включение питания /Сброс всех значений / Сброс числа

[→] : Клавиш сдвига курсора вправо

[M+] : Клавиш ввода в память со знаком плюс

[M-] : Клавиш ввода в память со знаком минус

[+/-] : Перемена знака

[M<sup>2</sup>] : Вызов числа из памяти / Сброс памяти

[MU] : Прирост/снижение цены

[GT] : Клавиш общей суммы

[√] : Клавиш корня квадратного

[RATE] : Клавиш ввода уровня налога

[ $\frac{STORE}{+TAX}$ ] : Клавиш ввода цены с налогом. Для записи цены с налогом нажмите клавиши [RATE] и [+TAX].

[ $\frac{RECALL}{-TAX}$ ] : Клавиш вызова цены без налога. Для вызова нажмите клавиши [RATE] и [-TAX].

Переключатель положения десятичного знака

- F - Режим плавающей запятой

- 0 - 2 - 3 - Режим фиксированной запятой

- A - Режим ADD—автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм

Округление вверх / Округление / Округление вниз

**Значение индикаторов экрана:**

M : Память TAX : Сумма налога

- : Минус (или отрицательное число) -TAX : Цена без налога

E : Ошибка переполнения +TAX : Цена с налогом

GT : Общая сумма. RATE : Ввод уровня налога

% : Записанный уровень налога

**\* ПРИМЕЧАНИЕ**

**Русский**

**1.Примеры расчётов**

Перед началом вычислений нажмите клавишу [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 2 раза.

Пример	Клавиши	Экран
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CEC}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300 x 40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300 x 40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.
\$14.90+\$0.35-\$1.45+	1490 [+] 35 [-] 145	145.
\$12.05=\$25.85	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Операции с памятью**

(12 x 4) - (20 ÷ 2)	[M <sup>2</sup> ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.
= 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M <sup>2</sup> ]	M 38.
	[M <sup>2</sup> ] [ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**3. Вычисления с константой**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
$\frac{3}{4} \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$\frac{3}{6} \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Исправление ошибок и сброс ошибки переполнения**

123456789012 x 10000	1234567890123	E 123'456'789'012.
= 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	[→]	123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E 1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

**5. РАСЧЕТ ПРИРОСТА И СНИЖЕНИЯ ЦЕН**

2000+(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
P= $\frac{2000}{1-20\%}$ =2'500.00	[MU]	500.00
2500-2000 = 500.00		
2000-(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
P= $\frac{2000}{1+20\%}$ =1'666.66		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
= 20.00%		

**6. ПАМЯТЬ GT**

Для перехода в режим GT нажмите клавишу [GT] два раза.

20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT 20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT 30.
200 + (200 x 15%) = 230	[GT]	GT 230.
	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CEC}$ ]	0.

Результаты всех вычислений накапливаются в памяти GT.

**7. Вычисление налогов**

100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3. %
Tax sum=3	100 [+TAX]	103. +TAX
	[+TAX]	3. TAX
3=сумма налога	103= сумма с налогом	
100-TAX(3%)=	[ $\frac{ON}{CEC}$ ] [RATE]	
97.0873786407	[-TAX]	3. %
Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407 -TAX
=2.91262136	[-TAX]	2.91262136 TAX
2.91262136= сумма налога	97.0873786407= сумма без налога	

**\* ZASILANIE**



**Polish**

Kalkulator CITIZEN, model SDC-8860III jest zasilany podwójnie (ogniwo fotoopłyczeń+bateria podtrzymująca) Kalkulator pracuje w każdym warunkach oświetlenia.  
 -Funkcja automatycznego wyłączenia-  
 Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 9 minut.  
 -Wymiana baterii-  
 Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednia polaryzacje.pokrywe, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając.

**\* OPIS KLAWISZY**

**Polish**

[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] : asilanie / Kasowanie zawartości pamięci / Kasowanie liczby  
 [→] : Klawisz powrotu  
 [M+] : Przycisk dodawania do pamięci  
 [M-] : Przycisk odejmowania od pamięci  
 [+/-] : ±Zmiana znaku  
 [M<sup>o</sup>] : Przywoływanie z pamięci / Kasowanie zawartości pamięci  
 [MU] : Przyrost/obniżka cen  
 [GT] : Klawisz sumy ogółem  
 [ $\sqrt{\quad}$ ] : Klawisz pierwiastka  
 [RATE] : Klawisz ustawień wysokości podatku.  
 [+TAX] : ①Cena z podatkiem ②Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX].  
 [-TAX] : ①Cena bez podatku ②Aby wywołać z pamięci wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].

A 0 2 3 F  
 Przelącznik liczby miejsc po przecinku  
 - F - Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku  
 - 0 - 2 - 3 - Tryb stałej liczby miejsc po przecinku  
 - A - Tryb ADD—Automatycznie wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiętnym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych  
 ↑ 5/4 ↓  
 Zaokrąglenie w dół / Zaokrąglenie w górę / Przelącznik trybu zaokrąglenia

**Znaczenie wskaźników wyświetlacza:**




M : pamięć TAX : Suma podatku  
 - : Minus ( lub liczba ujemna) -TAX : Cena bez podatku  
 E : Błąd przepelnienia. +TAX : Cena z podatkiem  
 GT : Suma ogółem  
 TAX RATE : Wprowadzenie wysokości podatku  
 TAX% : Zapisana do pamięci wysokość podatku

**\* PRZYKŁADY DZIAŁAŃ**


**Polish**

**1. Przykładowe obliczeń**


Przed rozpoczęciem obliczeń należy naciśnąć klawisz [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 2 razy.

Przykład	Klawisze	Ekran
A 0 2 3 F  2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300 x 40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300 x 40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.
A 0 2 3 F  \$14.90+\$0.35-\$1.45+	1490 [+] 35 [-] 145	145
↑ 5/4 ↓  \$12.05=\$25.85	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Obliczenia z wykorzystaniem pamięci**

A 0 2 3 F  (12 x 4) - (20 ÷ 2)	[M <sup>o</sup> ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.
= 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[M <sup>o</sup> ]	M 38.
	[M <sup>o</sup> ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.


**3. Stała**

A 0 2 3 F  2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Przepelnienie pamięci**


123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012.
= 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	[→]		123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E	1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		0.

**5. PRZYROST I OBNIŻKA CEN**

A 0 2 3 F  2000+(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
P = $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2'500.00	[MU]	500.00
2500-2000 = 500.00		
200-(P x 20%)=P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
P = $\frac{2000}{1+20\%}$ = 1'666.66		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
= 20.00%		


**6. PAMIĘĆ GT**

Aby przejść do obliczeń w trybie GT, naciśnij [GT] dwa razy.

A 0 2 3 F  20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT	30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT	20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT	150.
total = 200	[GT]	GT	200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT	30.
200 + (200 x 15%) = 230	[GT]	GT	230.
	[GT]		230.
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		0.

Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT

**7. Tax Calculation**

A 0 2 3 F  100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
Tax sum=3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3 = Suma podatku	103 = Inkluzywna wysokość podatku		
100-TAX(3%)=	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
2.91262136 = Suma podatku			
97.0873786407 = Ekskluzywna wysokość podatku			

## لغة عربية

## \* تزويد الطاقة

إن موديل CITIZEN SDC-8860III هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.  
-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-  
تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 9 دقائق.  
-تغيير البطارية-  
إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

## لغة عربية

## \* فهرس المفاتيح

[ON/C] : حذف الإدخال / مفتاح حذف الكل/ تشغيل الطاقة.  
[→] : مفتاح الرجوع بالتحويل.  
[M+] : مفتاح الإضافة على الذاكرة.  
[M-] : مفتاح الطرح من الذاكرة.  
[M<sup>±</sup>] : مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة  
[+/-] : مفتاح تغيير الإشارة  
[GT] : مفتاح المجموع الإجمالي  
[RATE] : مفتاح إعداد معدل الضريبة.  
[+TAX] : مفتاح السعر مع الضريبة ① لحفظ معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [+TAX].  
[-TAX] : مفتاح السعر بدون الضريبة ② لحفظ معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [-TAX].  
مفتاح تحديد المنزلة العشرية  
نمط المنزلة العائمة  
نمط المنزلة الثابتة  
يقوم نمط الإضافة تلقائياً بإدخال المنزلة النقدية في حسابات الجمع والطرح - A -  
إنهاء التدوير/ التدوير إلى الأسفل  
علامات شاشة العرض تعني مايلي:  
TAX : مبلغ الضريبة  
-TAX : الرسم باستثناء الضريبة  
TAX+ : الرسم شامل الضريبة  
RATE : إعداد رسم الضريبة  
GT : المجموع الإجمالي  
M : الذاكرة  
- : سالب (أو ناقص)  
E : خطأ تدفق زائد.  
% : تم حفظ رسم الضريبة

## لغة عربية

## \* أمثلة على العمليات

### 1. أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/C] مرتين.

العرض	عملية المفتاح	المثال
6.	$2 [x] 2 [ON/C] 3 [=]$	$2 \times 3 = 6$
63.	$7 [÷] [x] 9 [=]$	$7 \times 9 = 63$
81.	$300 [x] 27 [%]$	$300 \times 27\% = 81$
20.	$11.2 [÷] 56 [%]$	$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$
420.	$300 [+ ] 40 [%]$	$300 + (300 \times 40\%) = 420$
180.	$300 [- ] 40 [%]$	$300 - (300 \times 40\%) = 180$
168.	$1400 [x] 12 [%]$	$1400 \times 12\% = 168$
17.5	$6 [+ ] 4 [+ ] 7.5 [=]$	$6 + 4 + 7.5 = 17.5$
75.	$5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]$	$5 \times 3 \div 0.2 = 75$
16.4	$8 [÷] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]$	$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$
625.	$5 [x] [=] [=] [=]$	$5^4 = 625$
0.5	$2 [÷] [=]$	$1/2 = 0.5$
0.0625	$2 [x] 3 [+ ] 10 [÷] [=]$	$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$
12.	$144 [\sqrt{ }]$	$\sqrt{144} = 12$
145.	$1490 [+ ] 35 [- ] 145$	$\$14.90 + \$0.35 - 1490$
25.85	$[+] 1205 [=]$	$\$1.45 + \$12.05 = \$25.85$

### 2. حساب الذاكرة

0.	$[M±] [ON/C]$	$(12 \times 4) - (20 \div 2)$
10.	M	$= 38$
38.	M	
0.	$[M±] [ON/C]$	

### 3. حساب الثابت

5.	$2 [+ ] 3 [=]$	$2 + 3 = 5$
7.	$4 [=]$	$4 + 3 = 7$
12.	$3 [x] 4 [=]$	$3 \times 4 = 12$
18.	$6 [=]$	$3 \times 6 = 18$

### 4. حذف خطأ التدفق الزائد

0.	E	$123456789012 \times 10000$
0.	E	$123456789012 \times 10^{12}$
0.	E	$123456789012 \times 10^{12}$

### 5. حساب تعليم السعر إلى الأعلى والأسفل

2'500.00	$2000 [÷] 20 [MU]$	$2000 + (P \times 20\%) = P$
500.00	[MU]	$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500.00$
		$2500 - 2000 = 500.00$
1'666.66	$2000 [÷] 20 [+/-] [MU]$	$2000 - (P \times 20\%) = P$
		$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$
20.00	$18000 [- ] 15000 [MU]$	$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$
		$= 20.00\%$

### 6. ذاكرة المجموع الإجمالي

اضغط على [GT] مرتين قبل تشغيل وظيفة المجموع الإجمالي

30.	GT	$[GT] [GT] 20 [+ ] 10 [=]$	$20 + 10 = 30$
20.	GT	$45 [- ] 25 [=]$	$45 - 25 = 20$
150.	GT	$50 [x] 3 [=]$	$50 \times 3 = 150$
200.	GT	[GT]	total = 200
30.	GT	$[x] 15 [%]$	$200 \times 15\% = 30$
230.	GT	[GT]	$200 + (200 \times 15\%) = 230$
230.	GT	[GT]	230
0.	[ON/C]		

يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي

### 7. حساب الضريبة

3. %	$3 [RATE] [+TAX]$	$100 + TAX(3\%) = 103$
+TAX	103. +TAX	Tax sum = 3
3. TAX	[+TAX]	

مجموع الضريبة= 3 القيمة شاملة الضريبة= 103

3. %	$[ON/C] [RATE]$	$100 - TAX(3\%) = 97.0873786407$
-TAX	[-TAX]	Tax sum = 2.91262136
407 TAX	$100 [-TAX] [-TAX]$	
2.91262136		

مجموع الضريبة= 2.91262136

القيمة من دون الضريبة= 97.0873786407

**\* Sumber tenaga listerik**

Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model SDC-8860III mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.  
 -Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-  
 -Jikalau dalam kira2 9 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.  
 -Cara mengganti baterai-  
 -Jikalau baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

**\* Daftar fungsi tuts**

Bahasa Indonesia

[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] : Tombol Power On / Hapus Semua / Tombol Power On  
 [->] : Koreksi [M+] : Memory penambahan  
 [M-] : Memory pengurangan [+/-] :  $\pm$ Tombol pengubah tanda  
 [ $M\frac{C}{C}$ ] : Tombol Pemanggil Memori / Tombol Penghapus Memori  
 [GT] : Tombol Total Keseluruhan [ $\sqrt{\quad}$ ] : Tombol akar kuadrat  
 [RATE] : Tombol Seting Tingkat Pajak  
 [+TAX] : ①Tombol Harga dengan Pajak ②Untuk menyimpan tingkat pajak dengan menekan tombol [RATE] dan [+TAX].  
 [-TAX] : ①Tombol Harga tanpa Pajak ②Untuk memanggil tingkat pajak dengan menekan tombol [RATE] dan [-TAX].

A 0 2 3 F  
 Switch pemilihan jumlah desimal  
 - F - Mode desimal mengambang  
 - 0 - 2 - 3 - Mode desimal tetap  
 - A - Mode ADD secara otomatis akan memasukkan desimal keuangan pada operasi perhitungan penambahan dan pengurangan  
 $\updownarrow$  5/4  $\updownarrow$   
 Switch untuk pembulatan ke atas / pembulatan ke bentuk yang lebih sederhana / pembulatan ke bawah

**Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:**

M : memori TAX : Jumlah Pajak  
 - : Minus ( atau negatif) -TAX : Harga tanpa Pajak  
 E : Kesalahan Overflow. +TAX : Harga termasuk Pajak  
 % : Tarif Pajak yang tersimpan RATE : Pengatur Tarif Pajak  
 GT : Total Keseluruhan

**\* Contoh cara pakai**

Bahasa Indonesia

**1. Cara kalkulasi biasa**

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 2 kali.

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
$7 \times 9 = 63$	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$1400 \times 12\% = 168$	1400 [x] 12 [%]	168.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
$5^4 = 625$	5 [x] [x] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.
$\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 +$	1490 [+] 35 [-] 145	145.
$\$12.05 = \$25.85$	[+] 1205 [=]	25.85

**2. Cara melakukan kalkulasi dengan memory**

$(12 \times 4) - (20 \div 2)$	[ $M\frac{C}{C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.
$= 38$	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-]	M 10.
	[ $M\frac{C}{C}$ ]	M 38.
	[ $M\frac{C}{C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.

**3. Cara kalkulasi dengan bilangan konstan**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Penghapusan kalkulasi yang melewati**

123456789012 x 10000	1234567890123	E	123'456'789'012.
$= 1'234.56789012 \times 10^{12}$	[->]		123'456'789'012.
	[x] 10000 [=]	E	1'234.56789012
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		0.

**5. PERHITUNGAN MARK-UP & DOWN HARGA**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.00
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500.00$	[MU]	500.00
$2500 - 2000 = 500.00$		
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.00
$= 20.00\%$		

**6. GT-MEMORI**

Tekankah [GT] dua kali sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT .

$20 + 10 = 30$	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
$45 - 25 = 20$	45 [-] 25 [=]	GT 20.
$50 \times 3 = 150$	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
$200 \times 15\% = 30$	[x] 15 [%]	GT 30.
$200 + (200 \times 15\%) =$	[GT]	GT 230.
230	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.

Semua hasil kalkulasi dikumpulkan secara otomatis dalam GT

**7. Perhitungan Pajak**

$100 + \text{TAX}(3\%) = 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
Tax Sum = 3	100 [+TAX]	103.	+TAX
	[+TAX]	3.	TAX
3= Jumlah pajak	103= Nilai termasuk pajak		
$100 - \text{TAX}(3\%) =$	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [RATE]		
97.0873786407	[-TAX]	3.	%
Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
$= 2.91262136$	[-TAX]	2.91262136	TAX
Jumlah pajak = 2.91262136	97.0873786407 = Nilai di luar pajak		

## \* 电源

中文

CITIZEN SDC-8860III 是双重电池计算器(太阳能与电池供电),可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在九分钟左右不进行任何操作,计算器的电源将会自动关闭。

-电池更换-

如果需要更换电池,打开下盖取出旧电池,将新电池放在电池槽中。

## \* 按键索引

中文

[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]: 关机/全部清除/清除输入

[ $\rightarrow$ ]: 末位删除键

[M+]: 加法记忆键

[M-]: 减法记忆键

[+/-]: 正负号改变键

[M $\frac{\circ}{\square}$ ]: 显示记忆内容键/清除记忆内容键

[MU]: 标价/降价

[GT]: 总计键

[ $\sqrt{\quad}$ ]: 平方根键

[RATE]: 税率率设定键

[+TAX]<sup>STORE</sup>: 含税的价格键/当按 [RATE] 和 [+TAX] 键时储存税率

[ $\frac{RECALL}{-TAX}$ ]: 无税的价格键/当按 [RATE] 和 [-TAX] 键时检索税率

A 0 2 3 F 小数字设定开关

- F - 浮点小数模式

- 0 - 2 - 3 - 固定小数字模式

- A - 加位模式 自动在加法与减法计算中加入货币小数点

$\frac{5/4}{\downarrow}$  无条件进入 / 四舍五入 / 无条件舍去 开关

显示屏各标志之意义:

M: 存储器

TAX: 税收的量

-: 负号

-TAX: 不含税的价格

E: 溢位 / 错误

+TAX: 含税的价格

GT: 总计

RATE: 税率率设定

%: 储存的税率

## \* 操作范例

中文

## 1. 一般计算操作

执行任一计算前,请先按2次 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 键。

范例	按键操作	显示
A 0 2 3 F 2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
7 x 9 = 63	7 [-] [x] 9 [=]	63.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [-] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
1400 x 12% = 168	1400 [x] 12 [%]	168.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
5 x 3 $\div$ 0.2 = 75	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	75.
8 $\div$ 4 x 3.7 + 9 = 16.4	8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [-] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.
A 0 2 3 F \$14.90 + \$0.35 - \$1.45 + \$12.05 = \$25.85	1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	145. 25.85

## 2. 记忆计算的操作

A 0 2 3 F (12 x 4) - (20 $\div$ 2) = 38	[M $\frac{\circ}{\square}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 12 [x] 4 [M+] 20 [-] 2 [M-] [M $\frac{\circ}{\square}$ ] [M $\frac{\circ}{\square}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0. 10. 38. 0.
---	---	------------------------

## 3. 常数计算

A 0 2 3 F 2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

## 4. 超出运算容量的消除

123456789012 x 10000 = 1'234.56789012 x 10 <sup>12</sup>	1234567890123 [ $\rightarrow$ ] [x] 10000 [=] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	E 123'456'789'012. 123'456'789'012. E 1'234.56789012 0.
---	--	--

## 5. 标价&amp;降价计算

A 0 2 3 F 2000 + (P x 20%) = P P = $\frac{2000}{1 - 20\%}$ = 2'500.00	2000 [-] 20 [MU] [MU]	2'500.00 500.00
2500 - 2000 = 500.00		
2000 - (P x 20%) = P P = $\frac{2000}{1 + 20\%}$ = 1'666.66	2000 [-] 20 [+/-] [MU]	1'666.66
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$ = 20.00%	18000 [-] 15000 [MU]	20.00

## 6. 总计存储器

在你操作总计功能前,按[GT]二次。

A 0 2 3 F 20 + 10 = 30	[GT] [GT] 20 [+] 10 [=]	GT 30.
45 - 25 = 20	45 [-] 25 [=]	GT 20.
50 x 3 = 150	50 [x] 3 [=]	GT 150.
total = 200	[GT]	GT 200.
200 x 15% = 30	[x] 15 [%]	GT 30.
200 + (200 x 15%) = 230	[GT]	GT 230.
	[GT]	230.
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	0.

所有的计算结果都被累积在总计中

## 7. 税率计算

A 0 2 3 F 100 + TAX(3%) = 103 Tax sum = 3	3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] [+TAX]	3. % 103. +TAX 3. TAX
3 = 税值 103 = 含税值		
100 - TAX(3%) = 97.0873786407	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [RATE] [-TAX]	3. %
Tax sum = 2.91262136	100 [-TAX] 97.0873786407	-TAX
= 2.91262136 = 税值	[-TAX] 2.91262136	TAX
97.0873786407 = 不含税值		

**Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.**

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.

For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



**Information on Disposal in other Countries outside the European Union.**

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

